

ЗАКЛЮЧЕНИЕ СПЕЦИАЛИСТОВ

г. Алматы

8 июля 2010 г.

Специалист – научная степень, ученое звание, ФИО (специальность: «10.02.01 – Русский язык», стаж научной работы ... года), - по поручению руководителя Общественного центра экспертиз по информационным и документационным спорам Аженовой Г.Х. от 01.07.10 на основании запроса исполнительного директора Общественного объединения «Центр информационного права» Абдыкеримовой Н.А. (г.Бишкек, Кыргызстан) от 01.07.10 провела изучение представленного материала с целью разъяснения на основе специальных лингвистических познаний следующих вопросов.

Для разъяснения поставлен вопрос:

1. Соблюдается ли в представленных материалах сбалансированность информации, освещающей межнациональный конфликт?

Объекты и материалы, представленные специалисту для проведения лингвистического исследования:

1. Распечатка текста статьи Е.Агеевой «Война в этностиле», опубликованной в газете «МК-Кыргызстан» 23-29 июня 2010 г.

2. Распечатка текста статьи У. Бабакулова «Сила слова», опубликованной в газете «МК-Кыргызстан» 16-22 июня 2010 г.

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ЧАСТЬ

Для решения поставленных вопросов лингвистическое исследование текста публикации проводилось методами контент-анализа, семантико-синтаксического и лингвостилистического анализа высказываний, а также структурно-смыслового анализа текста.

1. Соблюдается ли в представленных материалах сбалансированность информации, освещающей межнациональный конфликт?

Екатерина Агеева «Война в этностиле», «МК-Кыргызстан», 23-29 июня 2010 г.

Общий замысел автора анализируемой публикации «Война в этностиле» отражен во фразах: «Пока же расскажу о том, что видела и слышала», «Всю правду, к сожалению, не могу, но большую часть – непременно». Эта цель реализуется прежде всего в структуре статьи:

вводная и основная части, послесловие. Во вступительной части (левой врезке) притчей о двух слепцах, потрогавших слона, журналист отмечает сложность воссоздания целостной картины происшедшего при наличии разных точек зрения и разрозненной информацией. Основная часть статьи подразделяется на два смысловых блока, в каждой из которых отражена позиция представителей двух сторон конфликта. Первый блок включает главку *Лагерный режим*, второй блок – главки *Обратная сторона медали*, *Современное средневековье*, *Две головы – плохо*. Предметом отображения в первой главке являются беженцы-узбеки, находящиеся на территории граничащих с Узбекистаном таможенных постов «Сейдикум» в Базар-Коргонском районе и «Бекабад» в Сузакском районе, а также ситуация в этих, по сути, лагерях беженцев. В ходе бесед беженцы (Манзура Мирзаева, Жолдош Алиева, Роза Юсупова, Берта Алимжанова, активисты Шер Карабаев, Бахтиер Нурдинов, студент-медик Фархад Шакиров и др.) рассказывают о тех страшных событиях, которые им пришлось пережить, выражают свое отношение к создавшемуся положению, действиям властей. Необходимую информацию для журналиста дают также его наблюдения отдельных моментов жизни беженцев на ТП, действий активистов (отказ в получении гуманитарной помощи, политизированность требований беженцев в Сейдикуме и др.). Некоторые из наблюдаемых явлений ставятся журналистом под сомнение в связи с их возможной манипулятивностью.

Во втором смысловом блоке отражено содержание встреч журналиста в г. Ош с представителем обладминистрации Рашидом Тажибаевым, членом комиссии по распределению гуманитарной помощи Зуурой Сатыбалдиевой, с разыскивающей своего пропавшего брата Светланой Жаныбаевой, с изнасилованной Салтанат, врачами Ошской детской клинической больницы, с генерал-майором Омурбеком Суваналиевым, следователем Улукбеком Тилековым, анонимным источником в силовых органах, а именно: описание и оценка пережитых ими событий и ситуации в целом и т.п. В главке «Две головы-плохо» журналист рассматривает несколько версий об организаторах бойни, в основе которых лежат неполные доказательства, отдельные факты, имеющие отношение к ключевым событиям в Оше и Джелалабаде, предположения анонимного информатора, которые «укладываются» в канву имеющей под собой материальную основу возможной причинно-следственной связи. Излагая версии, автор указывает на условный характер своих утверждений (*Можно допустить, что...? Вполне. Возможно, он решил... Возможно, это была...месть...; Скорее всего это были...*). В *Послесловии* автор высказывает критические замечания действиям Временного правительства, выражая несогласие с его отдельными решениями.

Несколько некорректным нам видится заголовок публикации – *Война в этностиле*. Слово *этностиль* употребляется для характеристики направления в музыке, моде, одежде, ландшафтном дизайне, для характеристики особенностей оформления интерьера, где этностиль - это набор цветов, предметов декора, мебели, материалов, характерных для убранства дома той

или иной страны или местности; одним словом – это понятие, отражающее особенность культуры народа. В данном контексте использование его для признаковой характеристики войны придает отражаемой теме некоторую легковесность, несерьезность.

К распространяемой в публикации информации предъявляется стандартное требование обеспечения **точности, объективности, непредубежденности и сбалансированности**

информации. Принцип *точности* и *объективности* подачи информации означает, что излагаемые факты должны точно отвечать реальным событиям или данным. **Главным способом обеспечения точности информации** является ее **проверка**. Сообщать о событии, очевидцем которого журналист не был, или же о фактах, известных лишь со слов постороннего лица, следует лишь проверив их по меньшей мере еще у двух источников информации (правило «двух источников»). *Сбалансированность* подачи материала проявляется в отражении журналистом позиции всех сторон конфликта или неоднозначного, спорного вопроса и реализует такое качество, как непредвзятость журналиста в любой конфликтной ситуации.

Семантический анализ текста публикации показал, что при освещении конфликта журналист учитывает разные точки зрения на происходившие события и создает материал, претендующий на объективное отражение действительности в пределах указанной темы.

Улукбек Бабакулов «Сила слова», «МК-Кыргызстан», 16-22 июня 2010 г.

В публикации отражены прежде всего наблюдения журналиста над ходом необъективного, несбалансированного, по его мнению, освещения конфликта на юге страны средствами массовой информации, а также его попытки каким-то образом изменить ситуацию. Для оценки наблюдаемого им процесса автор использует две метафоры: милитарную метафору «информационная война» и техническую метафору «испорченный телефон». Смысл первой метафоры, которая имеет и терминологическое значение, можно сформулировать следующим образом: «это война средств массовой информации, участники которой ориентированы не на совместное решение возникающих проблем, а на агрессивную борьбу с себе подобными»; смысл второй в анализируемом контексте - «далеко не всегда достоверные, а зачастую и совсем непроверенные сведения, как правило, полученные из некомпетентных источников, не заслуживающих никакого доверия» (в качестве механизма действия «испорченного телефона» приведен пример с сюжетом телеканала «ЭлТР»).

Одна из сторон конфликта для достижения своих целей использует искаженную, недостоверную информацию и этим достигает успеха. Проигрывают читатели («ими манипулируют») и ИКЦ Временного правительства – служба, в функцию которой входит мониторинг распространяемой информации и координация действий в этом направлении – к такому выводу приходит автор публикации. Среди анализа причин

необъективного освещения конфликта журналистами им названа еще одна немаловажная причина: ощущение журналистом своей национальной идентичности и появившиеся в результате этого собственная пристрастность, личностные чувства по поводу отображаемого события могут препятствовать объективности его освещения, нарушая принцип беспристрастности журналиста по отношению к той теме, о которой он говорит.

Иллюстрацией к публикации У. Бабакулова служит редакционный материал, расположенный на этой же странице в правой колонке.

ВЫВОДЫ

1. В публикации Е. Агеевой «Война в этностиле» соблюдено требование сбалансированности в подаче информации о июньских событиях в г. Ош. В публикации представлены различные точки зрения и мотивация действий обеих сторон конфликта.

2. В публикации У. Бабакулова «Сила слова» выражена позиция журналиста, ориентированная на необходимость создания полной, объективной и сбалансированной картины конфликта, возможных путей его разрешения. В публикации на примере ИКЦ ВП поднимается также очень важная для всех межнациональных конфликтов проблема неспособности многих официальных структур понять и оценить информационное поведение противника, быстро и эффективно реагировать на избирательное отражение, сформировать и организовать свой убедительный объективный информационный поток.

Специалист: научная степень, ученое звание, ФИО, подпись, печать

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ,

используемой в экспертных заключениях по информационным и документационным спорам

Основные словари

1. Большой толковый словарь русского языка/Под ред. С.А.Кузнецова. СПб., 2002.
2. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 2004.
3. Философский словарь /Под ред. И.Т. Фролова. М., 1986.
4. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
5. Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. М., 1975.
6. Исаев М.И. Словарь этнолингвистических понятий и терминов. М.: Наука, 2003.
7. Краткий политический словарь. М., Политиздат, 1989.
8. Словарь иностранных слов. М., «Русский язык», 1980

Основные монографии, справочники, пособия и др.

9. Понятия чести, достоинства и деловой репутации: Спорные тексты СМИ и проблемы их анализа и оценки юристами и лингвистами. Изд. 2-е, перераб. и доп. М., 2004.
10. Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации/Под ред. М.В.Горбаневского. М., 2002.
11. Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах и информационных спорах: Сборник материалов научно-практического семинара. Часть2. М., 2002.

12. Памятка по вопросам назначения судебной лингвистической экспертизы. М., 2004.
13. Методические рекомендации Генеральной Прокуратуры РФ № 27-19-99 от 29.06.99 об использовании специальных познаний по делам и материалам о возбуждении национальной, расовой или религиозной вражды. Типография Генеральной прокуратуры РФ.
14. Галяшина Е.И. Лингвистика vs экстремизма: В помощь судьям, следователям, экспертам. М., 2006.
15. Карымсакова Р. Освещай, но не разжигай. Пособие для журналистов. – Алматы, 2007.
16. Прияткина А.Ф. Русский язык: Синтаксис осложненного предложения. М., 1990.
15. Розенталь Д.Э., Джанджакова Е.В., Кабанова Н.П. Справочник по правописанию, произношению, литературному редактированию. М., 2001.
16. Словарь основных терминов судебных экспертиз. М., 1980.
17. Тертычный А.А. Жанры периодической печати. М., 2000.
18. Смелкова З.С. и др. Риторические основы журналистики. Работа над жанрами газеты. М., 2003.
- 19 Солганик Г.Я. Стилистика текста. М., 1997.
20. Щербинина Ю.В. Русский язык: Речевая агрессия и пути ее преодоления. М., 2004.